

№ 15/88 от 19.01.78 (Зеленоград)

ПРОТОКОЛ
пятой сессии Смешанной Советско-Норвежской Комиссии
по рыболовству

1. По приглашению Правительства Королевства Норвегии и в соответствии с Соглашением между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о сотрудничестве в области рыболовства от 11 апреля 1975 года в Осло 9-13 января 1978 года состоялась пятая сессия Смешанной Советско-Норвежской Комиссии по рыболовству.

2. В качестве представителей договаривающихся сторон в работе пятой сессии Смешанной Комиссии приняли участие:

от СССР

Р.Г. Новочадов

- Представитель Советского Союза в Смешанной Комиссии, начальник Управления внешних сношений Минрыбхоза СССР.

В.К. Зилавов

- Заместитель начальника Управления внешних сношений Минрыбхоза СССР.

от Норвегии

Г.Х. Гундерсен

- Представитель Норвегии в Смешанной Комиссии, Генеральный директор Департамента рыболовства.

К.Россон

- Заместитель Представителя Норвегии в Смешанной Комиссии, заместитель генерального директора Департамента рыболовства.

ЛИНПРО
Вход № 229
23.01.78

В работе пятой сессии Смешанной Комиссии приняли участие советские и норвежские члены делегаций и эксперты. (Приложение I).

3. Была принята следующая повестка дня:

1. Открытие сессии.
2. Утверждение повестки дня.
3. Обзор промысла за 1977 год, в том числе выполнение правил рыболовства.
4. Обсуждение квот на 1978 год:
 - а) взаимные квоты вылова норвежско-арктической трески и пикши в зонах друг друга;
 - б) квоты для третьих стран в смежном участке Баренцева моря;
 - в) квоты Советского Союза в норвежской экономической зоне южнее 62° с.ш.
5. Регулирование орудий лова (круглые стропы и сетные покрытия).
6. Правила отчетности и обмен информацией о рыболовстве в смежном участке Баренцева моря.
7. Меры по регулированию рыболовства в других районах, кроме тех, которые указаны в пункте 4.
8. Разное.

4. По пункту 3 повестки дня стороны обменялись предварительными отчетами об объеме промысла регулируемых видов рыб в Баренцевом море в 1977 году. Стороны согласились с тем, что представители Комиссии двух стран обмениваются по почте данными о рыболовстве за 1977 год.

Стороны договорились о значении взаимного обмена данными о своем промысле и промысле третьих стран, а также о продолжении ежемесячной отчетности перед НЕАФК.

5. По пункту 4а повестки дня стороны согласились о взаимных квотах на 1978 год по норвежской арктической треске и пикше в экономической зоне Норвегии и в морских районах Баренцева моря, прилегающих к побережью СССР, на что указывается в Приложении 2 к настоящему протоколу. Договоренность по этим квотам основывается на общих квотах, установленных на 1978 год.

6. По пункту 4б повестки дня стороны согласились, основываясь на договоренности по общим квотам на 1978 год, о квотах по норвежской арктической треске и пикше для третьих стран в смешном участке Баренцева моря, а также в экономической зоне Норвегии и в морских районах, прилегающих к побережью СССР в Баренцевом море, как это отражено в Приложении 3 к настоящему протоколу.

7. По пункту 4в повестки дня норвежская сторона проинформировала о том, что суда СССР получают разрешение на вылов следующих квот в норвежской зоне к югу от 62° с.ш. в подрайоне IV ИКЕС:

Сайда - 40 тыс. тонн

Скумбрия - 1 тыс. тонн

При промысле сайды допускается до 10% прилова трески, пикши и мэрланга, но в целом не более 4 тыс. тонн.

8. По пункту 5 повестки дня советская сторона сообщила об исследованиях по применению круглых стропов и сетных покрытий трала, проведенных советской стороной в соответствии с пунктом II протокола IV сессии Смешанной Комиссии. Советская сторона ответила, что на основе предварительных результатов этих исследований целесообразно вводить запрет на использование круглых стропов и сетных покрытий трала. Норвежская сторона указала, что на основании результатов норвежских исследований нет необходимости в таких устройствах. Кроме того трудно осуществить контроль за выполнением постановлений о таких устройствах.

Стороны согласились с тем, чтобы обменяться соответствующей документацией по этим вопросам и возможными предложениями по изменению правил рыболовства до начала следующей сессии Смешанной Комиссии, с тем чтобы вопрос об использовании круглых стропов и сетных покрытий можно было обсудить на VI сессии Смешанной Комиссии.

9. По пункту 6 повестки дня норвежская сторона внесла предложение о возможном изменении пункта 6а протокола, прилагаемого к обменному письму о временных правилах рыболовства в смежном участке Баренцева моря. Норвежское предложение об изменении изложено в Приложении 4 к настоящему протоколу. Норвежское предложение будет обсуждаться на следующей сессии Смешанной Комиссии.

10. По пункту 7 повестки дня стороны указали на то, что имеется договоренность о встрече между министром морского права Норвегии Енсом Эвенсеном и министром рыбного хозяйства СССР А.А.Ишковым в Москве в марте 1978 года, на которой будут обсуждаться вопросы рыболовства в районе Шпицбергена. С учетом этого стороны согласились с тем, чтобы не обсуждать вопрос о регулировании промысла в этом районе на данной сессии.

11. По пункту 8 повестки дня стороны указали на положения о мерах регулирования промысла третьих стран в смежном участке Баренцева моря, содержащихся в протоколе к обменному письму между Советским Союзом и Норвегией о временных правилах рыболовства в смежном участке Баренцева моря.

Стороны согласились по практическим причинам начать осуществление порядка лицензирования промысла третьих стран в смежном участке Баренцева моря с 1 февраля 1978 года.

12. По пункту 8 повестки дня стороны обсудили выдвинутое норвежской стороной предложение о лицензировании советского промысла в норвежской экономической зоне в 1978 году.

Лицензирование советского промысла в норвежской экономической зоне к югу от 62° с.ш. будет осуществляться с 1 апреля 1978 г. Советская сторона должна подавать норвежской стороне план рыболовства и ходатайства о лицензиях в срок до 1 марта 1978 года. Лицензирование советского промысла в районах Баренцева моря к северу от 62° с.ш. в экономической зоне Норвегии будет осуществляться с 1 июля 1978 года. Советская сторона должна представить норвежской стороне план рыболовства и ходатайства о лицензиях в срок до 1 июня 1978 года. Советская

сторона сообщила о том, что подобное лицензирование будет применяться к норвежским судам в расширенном районе рыболовства, прилегающем к побережью СССР в Баренцевом море. Советская сторона изучит содержание инструкций по оформлению плана рыболовства и ходатайств о лицензиях, переданных норвежской стороной, и обратится в Директорат рыболовства в Бергене по возможным дополнительным раз'яснениям в срок до 15 февраля 1978 года.

13. По пункту 8 повестки дня норвежская сторона проинформировала о том, что она разрешит в 1978 году советский опытный промысел путассу в размере до 10 тыс. тонн в строго ограниченных районах норвежской экономической зоны. Советская сторона отметила, что промысел путассу в норвежской экономической зоне не следует ограничивать особыми районами западнее 25° в.д. Норвежская сторона рассмотрит подробнее советское замечание. При ведении указанного опытного лова размер ячей в мешке трала должен быть не менее 40 мм.

Советская сторона разрешит в 1978 году норвежский опытный лов сайки в размере до 10 тыс. тонн в строго ограниченных районах Баренцева моря, прилегающих к побережью СССР.

14. По пункту 8 повестки дня советская делегация подняла вопрос о том, насколько расширена в северном направлении бес-траловая зона, установленная Норвегией на банке Маланг. Норвежская сторона проинформировала о том, что такое расширение не имело место. Далее было сообщено о том, что в этом районе наблюдается периодически большое скопление ставных орудий и что норвежские и иностранные траулеры должны в соответствии с действующими соглашениями принять все меры предосторожности с целью недопущения повреждения ставных орудий лова.

15. По пункту 8 повестки дня советская сторона выдвинула предложение о нецелесообразности обсуждения вопроса состояния запасов атлантическо-скандинавской сельди на специальной встрече ученых.

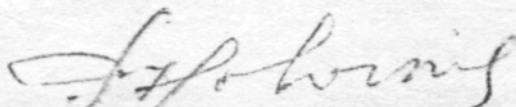
*правит
рейс*

*прав.
реисс.*

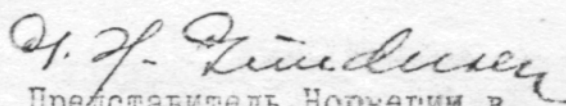
Стороны условились, что этот вопрос будет рассмотрен на встрече советских и норвежских ученых в апреле 1978 г. в Бергене, на которой согласно достигнутой ранее договоренности будет обсуждаться состояние запасов мойвы. Эти вопросы будут включены в повестку дня следующей сессии Смешанной Комиссии.

16. Стороны согласились с тем, чтобы провести следующую сессию Комиссии в Москве и Мурманске во II квартале 1978 года.

Настоящий протокол составлен 13 января 1978 года в г.Осло на русском и норвежском языках, причём оба текста имеют одинаковую силу.


Представитель Советского
Союза в Смешанной Комиссии

Р.Г.Новочадов


Представитель Норвегии в
Смешанной Комиссии

Г.Х.Гундерсен

Приложение I

Состав норвежской делегации на сессии
Смешанной Советско-Норвежской Комиссии
по рыболовству в Осло 9-13 января 1978г.

Гуннар Гундерсен	- Генеральный директор Департамента рыболовства.
Кьелл Россон	- Заместитель генерального директора, Департамент рыболовства.
Тронд Паульсен	- Начальник отдела, Департамент рыболовства.
Эгиль Кваммен	- Начальник отдела, Департамент рыболовства.
Гейр Улфстейн	- Консультант, Департамент рыболовства.
Мариус Хауге	- Консультант, Департамент рыболовства.
Халлстейн Расмуссен	- Заместитель заведующего Direktoratом рыболовства.
Артур Холм	- Начальник отдела, Direktorat рыболовства.
Торбен Фоссе	- Начальник отдела, Direktorat рыболовства.
Гуннар Сетерсдал	- Директор.
Нильс Бёлсет	- Начальник отдела, Министерство Иностранных Дел.
Ёри Крог	- Начальник отдела, Союз рыбаков Норвегии.
Антон Лейне	- Капитан рыболовного судна, Союз рыбаков Норвегии.
Ивар Нес	- Адвокат, Союз моряков Норвегии.
Пер Мур	- Переводчик.

Приложение I
(Продолжение)

Состав советской делегации на сессии
Смешанной Советско-Норвежской Комиссии
по рыболовству в Осло 9-13 января 1978 г.

- | | |
|---------------|--|
| Р.Г.Новочадов | - Начальник Управления внешних сношений
Минрыбхоза СССР. |
| В.К.Зилянов | - Заместитель начальника Управления внеш-
них сношений Минрыбхоза СССР. |
| Б.З.Грайвер | - Начальник отдела ЦНИИТЭИРХ. |
| Ю.В.Миронов | - II секретарь Посольства СССР в Норвегии. |
| Е.А.Лукашова | - Переводчик, старший научный сотрудник
ЦНИИТЭИРХ. |

Приложение 2

Квоты взаимного вылова трески и пикши для Норвегии и СССР на 1978 г. в районах Баренцева моря, прилегающих к материковому побережью. Данные квоты не относятся к смежному участку совместного регулирования рыболовства в Баренцевом море.

в 1.000 т.

Район	Вид рыбы	Треска	Пикша	Всего
Квоты Норвегии в морском районе СССР в Баренцевом море		30.0	5.0	35.0
Квота СССР в экономической зоне Норвегии к северу от 62° с.ш.		80.0	10.0	90.0

Приложение 3

Распределение квот трески и пикши на 1978 г.
для третьих стран в районах Баренцева моря,
прилегающих к материковому побережью.

в I.000 т.

Вид рыбы:	В морских:	В экономической	В смежном участке:		Всего
	районах	зоне Норвегии	Баренцева моря	Норвегия : СССР	
	СССР				
Треска	34.0	56.0	10.0	10.0	110.0
Пикша	6.0	10.0	2.0	2.0	20.0

Норвежское предложение о возможном изменении
параграфа 6 в протоколе, прилагаемом к обменному
письму между Союзом Советских Социалистических
Республик и Королевством Норвегия

6. Следующие условия будут действовать для ведения промысла третьими странами, которые получают разрешение на промысел в соответствии с § 4.

а). Промысловые суда направляют еженедельно соответствующим национальным органам стороны, выдавшей разрешение на промысел, промысловый отчет об улове за предыдущую неделю. Он должен содержать следующие данные:

- страна флага судна и номер выданной лицензии;
- радиопозывные судна;
- дата направления данных;
- выловленное количество рыбы по видам, за неделю и с нарастанием по окончании промысла в смежном районе;
- под неделей подразумевается период времени от понедельника 00.00 ч. до воскресенья 24.00. ГМТ.

Суда должны также давать сообщение о географических координатах и дате начала промысла. По окончании промысла в смежном районе сообщается дата окончания.

Эти сведения можно направлять как от отдельных судов, так и через руководителя группы судов.

Окончательный отчет о промысле, который содержит данные о вылове, взятом отдельным судном в районе в течение месяца, должен направляться до окончания следующего месяца через рыболовные органы соответствующей страны.

Вспомогательные суда, которые обеспечивают работу рыболовного флота в смежном районе, должны сообщать только название судна, радиопозывные, тип судна и страну флага судна, дату захода и выхода из смежного района.